[redacted]

# 藍烟通輪船公司

## 來往船期列

### 由城埠開行

| 西曆 | 益臣 | 斜路彼利 | 千地利士 | 刀砂 | 益臣 |
|---|---|---|---|---|---|
|  | 十月五日 | 十月廿六 | 十一月十七 | 十二月七日 | 十二月廿八 |

### 到城埠日期

| 西曆 | 益臣 | 斜路彼利 | 千地利士 | 刀砂 | 益臣 |
|---|---|---|---|---|---|
|  | 九月十五日 | 十月三日 | 十月卅一 | 十一月十五 | 十二月十日 |

---

代理處

域多利埠 均安號 雲埠

QUON ON
P.O. Box 243 Phone 1378
529 Cormorant St.
Victoria B. C

遷鋪廣告

雲埠 均安棧

QUON ON JAN
137 Pender St. E.
Phone Seymour 7880
VANCOUVER, B. C

---

# 賓來旅館

（從新組織廣告）

LOYAL HOTEL
258 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B. C.

啓者本號爲最大旅館利便同胞往來寄寓地方光潔布置得宜共有百數十間房冷熱水龍隨時適用天時寒暄均合衛生不論長短期租賃均從其便定必廉取相當價格如蒙不棄本主人不勝歡迎接待

雲埠片打街門牌二五十八號
▲電話▼（矢磨）29260
司理人 李業 李錦同啓

---

▼○▲有屋出賣

茲有屋一所出售在天寶街門牌八八一號內有大房七個火所二爐用新瓦仔建築設有士庫外有 段地闊五十尺長一百二十二尺滿植菓樹及小樹等又有草舍一間價銀五千五百元限期交清先交現金五千元倘有合意者請通線商量是禱

881 Union St. Phone High 2615

---

# 通信處

Chow Lee
1717
GouernmentSt.
Victoria, B.C.

兩廣中醫學堂優等畢業生李錫儔內外方脈寓域多利埠安和堂

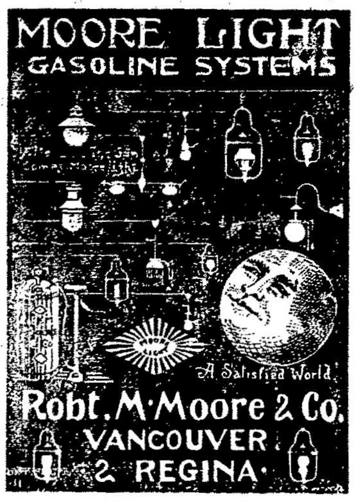
本醫生研究醫學久扶危救急普救世人爲宗旨由兩廣中醫學堂優等畢業醫活人良久 [illegible]

立止牙痛散每樽一元　跌打還魂丸每樽[illegible]　內傷吐血汁每樽一元　來蘇回春丸每樽一元　立止夜夢遺精丸每樽一元　化痰止咳汁每樽一元　小腸氣痛散每樽一元　立脫瘰癧膏每盒二元　肺癆活命汁每樽一元　撞紅丸每樽一大元　書信照西字門牌付來無誤

---

ROBERT M. MOORE CO
916-918 Pender St. West
VANCOUVER, B. C

# 光亮加士連燈



啓者本公司各款加士連燈久已馳名荷蒙華商　顧均極讚許幷各用戶亦曾試驗非徒托之空言如華友賜顧仰祈留意笠畢麼亞公司啓

---

# 同仁堂

云高 吧埠

HONG YAN TONG
P. O. Box 694 Phone Sey. 9384
311 Pender St. E. VANCOUVER. B. C

本號專辦祖國土產
鮮明熟藥膏丹丸散
參茸玉桂委件選揀
油米茶糖化粧妙品
氈褥鞋襪送禮香鹼
金銀信局快捷往返
諸君光顧望垂青盼

司理人 黃展雲 孫壽昆 披露

---

# 圖新軒

承印中西大小文件

HO SUN HING
Phone Sey. 1113
438 Main St. VANCOUVER, B. C

本軒精製中西字笠巴圖章及印色墨水如家同笠巴字粒光顧價格外從廉銀肥

---

# 昌興公司

CHONG HING CO.,
226 Georgia Street E.
VANCOUVER, B. C.

專辦吹屬農場出產蔬菜發行兼零沽本公司新裝大小自働貨車二輛兼接僑胞運載事業本公司貨車重量能載二噸餘搬運非常快捷特爲利便起見僑胞賜用之時間不論早晚均可應命且取價從廉如蒙委託格外歡迎

▲喊線（矢磨）九五二四

司理人 劉金藏 劉卓揚 全啓

---

中華自由快車公司

Chinese Taxi Co.
Phone Sey. 4385
1 Pender St. W.
Vancouver, B. C.

啓者本公司自置最新式自由快車專爲客商遊車或往來各處晝夜利便價亦從廉同胞賜顧請電話來

▲電話（詩磨）四三八五
▲夜喊線（矢么）八九七八
▲車站在三盛連記門口靈京樓下

華自由快車公司 吳國華謹啓

---

# ▲▲廣濟堂廣告

電線矢磨三六一七 本堂主人告

本堂創在雲高華埠廣東街四號門牌開張今辦到各省正道上等藥材正式參茸玉桂各家正字號膏丹丸散發售兼聘有良工精心製泡熟藥本堂新張伊始志在馳名如蒙賜顧取價定必從廉無論遠近取藥祈照下列西字付來定然從速付

◉跌打吊瘀止痛散 每盒三元

跌打之症乃人生最不測之事世人多不能免無論操何工業偶爾失慎或跌傷壓傷棍傷初時不以爲意豈料瘀血積蓄無從消滅或曾服藥劑未得盡除以致蘊結日深每遇天陰落雨痺痛即發時痛時止若不急爲調治寔爲貽患終身亂係跌打瘀血未清者急用此散和酒煮熱敷於患處定能散瘀全愈永無復發無論遠近跌打均能合用

雲高 廣濟堂 華埠
KWONG CHAI TONG
4 CANTON ST.
VANCOUVER, B.C.
林弼臣跌打藥水

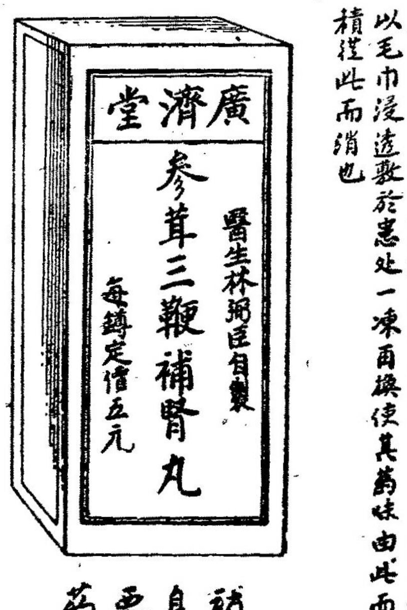
注意注意
護身全寶

◉跌打散瘀止痛藥水 每罇一元

此水乃本醫生秘方揀選正地道藥料泡製加以百草藥汁與酒質配合而成嵩治跌打刀傷散瘀止痛去風消腫無論何種風濕與及久遠跌打瘀血未清者均皆合用屢試屢驗如神誠治跌打刀傷風濕之聖藥也

用法

如遇跌打腫痛無血出者即用此藥水揉擦患處須要用些力揉擦亦不可用力太猛每日擦三次自然消腫止痛全愈倘若跌打刀傷血流如注者急用棉花浸透此藥水敷在患處立即止血不可除去此棉每日二次將此藥水淋滴於棉上定能生肌全愈若係遠年風濕與及久遠跌打瘀血未清而發血閉塞於血道每遇天陰將雨痛腫難當者宜用滾水和勻此藥水以毛巾浸透敷於患處一凍再換使其藥味由此而入攻之舊積從此而消也


廣濟堂
參茸三鞭補腎丸
醫生林弼臣自製
每罇定價五元

補身要藥
請嘗試之

◉參茸三鞭補腎丸 每罇五元

夫國以民爲本人以壽爲先若個人具有强國之熱誠必要體魄之雄壯欲長其壽首當固其腎夫腎爲命門之所繫正人身之首一機關也腎固則體魄强運籌偉捷益壽延年苟夫腎之不堅若不先爲培補則體魄衰微百病瑞生後患何堪設想本醫生有鑒於此爲利濟僑胞起見特爲精心研究製造此丸不寒不燥藥性和平尚治先天不足後天失調色慾過度腎虛耳鳴精神衰弱陽事不擧夜夢遺精夜多小便使後遺滴操工過勞四肢乏力腰骨酸軟頭暈眼花一切諸虛之症無論老幼男婦均皆合用有病食之其病即失無病食之能壯陽補腎益智益神强筋補髓益壽延年百發百中功效如神誠爲衛生補腎活命之金丹也

---

# 曹統新

## 內外方脈

包醫跌打　炮碼刀傷　[illegible]筋骨　白濁[illegible]　[illegible]疳疔瘡　[illegible]疽[illegible]注

[illegible]

本醫生擅治奇難怪症并醫救急獨步良方書價各[illegible]或遠年頑症[illegible]等症不妨試診或其症步履艱難出入便及路途遙隔難來就診者可將源病自起至今逐一列明內并列住址賜來或着辦症或着訂方或着付藥或取膏丹散定必如數從速付上決不延悞 寓舊金山大埠展臣街牌七百二十六號

C. T. Sun 726 Jackson St. San Francisco, Cal.

---

## ○○我唔信敢就要劏

啓者弟患小腹刺痛掬氣一團閉了二便辛苦異常諸藥罔不得已請西醫[illegible]須立刻入醫院割如不割恐難保命惟弟[illegible]不甘願入醫院轉求曹統新先生診治知其爲[illegible]症用藥打出瘀血其病安然表白在于報章知西醫之謬華醫之良望有病僑胞審慎求醫可也

大埠展臣街七百三十號四層十號房新安徐[illegible]

---

## ○○可憐斷脚

啓者弟次男年甫四齡在街上遊戲被八街勝記號少東駕汽車無意撞仆小孩在地雲時吃驚徬徨無措立即車入醫用電影出足部膝下三寸骨已斷大骨重傷幸勝記仁人願出醫費請曹統新先生貢舍調理九次共計二十天幸小兒愈跳舞如未傷之初謹片言以表先生[illegible]之功焉

寓屋崙八街三百八十九號二層五號房城伍雄光拜[illegible]

---

## ○○幸遇良醫能益壽

弟途花甲海上看平四十年所食固無生鮮所居亦無完善霜飽受雨雪紛淋猶幸體向頗安誰料今春初覺[illegible]歇全身骨痛口乾無液[illegible]入虛羸短氣呼吸不能接續腰重如帶五千錢舉足難行百形容日削百病叢生自思壽元夠頤迫得出埠父兄弟相幸宗叔仁慈代覓房舍照料不辭勞苦求請曹統新先生到診治醫理月餘幸得百病消除殘軀復健能特登報端以曹先生益壽之功焉

寓大埠展臣街六百七十四號三層九號曹[illegible]

---

## ○○顯出我華醫手段

弟在務參士度埠務參士度大旅館做工因用上落升降機足由三層墜下二層凸左便脚眼骨[illegible]東主立報旅館寫口供即入醫生房醫了七星期未能見效轉用別西醫治三禮拜仍然見其脚眼反凸脚板底腫厚[illegible]夾底[illegible]能移步[illegible]用大醫生察驗此醫生謂其傷骨未整回原位[illegible]入醫院將兩邊割開[illegible]元始能妥當云云[illegible]愈兩醫無功至第三醫[illegible]醫數月未愈何[illegible]求曹統新先生解決此大事弟意以爲先生能醫則醫以愈爲喜倘或不能[illegible]其總理磋商[illegible]段先行整正脚骨次投內服外敷[illegible]復作似此看之我華醫理跌打[illegible]多矣用登報端俾患跌打諸君知津而治焉

寓務參士度埠[illegible]